

Инедиты калмыцкого фольклора: коллекция И. И. Попова

Данара Владимировна Убушиева

(Калмыцкий научный центр РАН: Российская Федерация,
358000, г. Элиста, ул. И. К. Илишкина, д. 8)

***Аннотация.** Изучение калмыцкого фольклора имеет двухвековую историю, но, несмотря на это, еще существуют инедиты устного творчества народа, хранящиеся в архивах Российской Федерации. В Государственном архиве Ростовской области имеется коллекция произведений фольклора, записанная коннозаводчиком и этнографом-любителем И. И. Поповым. Семь его рукописных книг-тетрадей содержат сказки, эпическую песнь, предания, загадки, пословицы, переводы религиозных сочинений. Они имеют общую структуру: титул, оглавление, предисловие, образцы фольклора на «ясном письме», транскрипция кириллицей (с дополнительными знаками для обозначения звуков калмыцкого языка, долгих и неясных гласных), перевод на русский язык, комментарии. В примечаниях наряду с толкованием отдельных лексем также приводятся описания отдельных обрядов, архаических представлений добуддийского периода. Введение в научный оборот всей коллекции расширит представления о народном творчестве калмыков России и послужит дополнительной базой для его нового осмысления, а также типологических исследований фольклора тюрко-монгольских народов.*

***Ключевые слова:** И. И. Попов, архив, инедиты, калмыцкий фольклор, ойратское «ясное письмо», эпос, сказки, несказочная проза, малые жанры*

Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ в рамках научного проекта № 20-012-00287 «Инедиты калмыцкого фольклора из архива И. И. Попова».

***Дата поступления статьи:** 22 сентября 2020 г.*

***Дата публикации:** 25 ноября 2021 г.*

***Для цитирования:** Убушиева Д. В. Инедиты калмыцкого фольклора: коллекция И. И. Попова // Традиционная культура. 2021. Т. 22. № 4. С. 153–160.*

***DOI:** <https://doi.org/10.26158/TK.2021.22.4.013>*

Изучение калмыцкого фольклора имеет двухвековую историю, но, несмотря на это, еще существуют инедиты образцов устного творчества народа. К таковым можно отнести записи И. И. Попова, сделанные во второй половине XIX в. среди донских калмыков. Это собрание и в настоящее время остается малодоступным ввиду фиксации произведений фольклора на ойратском «ясном письме». В восьми рукописных книгах-тетрадах И. И. Попова представлены сказки, песнь из эпоса

«Джангар», произведения несказочной прозы, образцы малых жанров и религиозные сочинения. Обнародованными являются эпическая песнь [Калмыцкий эпос «Джангар» 1940] и некоторые сказки [Хальмг туульс 1961].

Основная часть рукописных книг-тетрадей хранится в Государственном архиве Ростовской области (далее — ГА РО), одна тетрадь находится в коллекции А. М. Позднеева в монгольском фонде Института восточных рукописей РАН

(далее — ИВР РАН) [Сазыкин 1988, 353]. По всей видимости, рукопись И. И. Попова была приобретена А. М. Позднеевым во время командировки «...в калмыцкие степи в пределах земли Войска Донского, Астраханской и Ставропольской губерний» [Иориш 2003, 27]. В данной статье анализируются материалы, хранящиеся в ГА РО.

Иван Иванович Попов (1859–1925) — коннозаводчик, этнограф-любитель, собиратель калмыцкого фольклора [Алексеева 2010, 77–79].

Фольклорные записи проводились в период с 1890 по 1901 г. в местности балка Средняя Аюла — ареале проживания донских калмыков (ныне территория Юловского сельского поселения Целинского района Ростовской области). Сам И. И. Попов относительно обоснования калмыков на Дону отмечает следующее: «...после смерти Хо-Орлюка, при его преемнике Шюкюр-Дайчине калмыки впервые появились в пределах земли Войска Донского. А именно: под Черкесским городом, в 1648 г., между казаками и калмыками был заключен оборонительный и наступательный союз» [Попов 1919, 294]. Проживавшие на Дону калмыки перешли в казачество и стали именоваться бузавами, или донскими калмыками, по сути состоящими из различных субэтнических групп ойратов (торгуты, дербеты, зюнгары и др.).

Рукописные книги-тетради И. И. Попова имеют общую структуру: титул, оглавление, предисловие, образцы фольклора на «ясном письме», транскрипция кириллицей (с дополнительными знаками для обозначения звуков калмыцкого языка, долгих и неясных гласных), перевод на русский язык, комментарии. В оформлении рукописей применялись одинарные рамки, рамки с «полисадником», исполненные разноцветными чернилами.

Среди собирателей калмыцкого фольклора И. И. Попов выделяется скрупулезным отношением к паспортизации зафиксированных материалов. Он записывает имена информантов, отмечает место записи, указывает дату (число, месяц, год). Другой его особенностью как собирателя является фиксация версий и вариантов одного и того же произведения. Например,

«Два сказания о водке¹» (Arakiñ хоуор түји) зафиксированы в двух версиях [ГА РО. Ф. 55. Оп. 1. № 13809. Л. 13 об. –14], а «Сказание о монахе-гелюнге и послушнике-манджике, несведущих в законе» (Nom ügei manji dgeslong хоуорin түји) записано в двух вариантах [ГА РО. Ф. 55. Оп. 1. № 13809. Л. 24–25].

И. И. Попов указывает исполнителя эпической песни — Бадма Обушинов, а также имена сказителей: Санджи Дюрдянов Асанов, Дорджи Арсаланов, Кюгюлте Цединов, Унджу Бэтюдов Нембирков, Кирсан Атинов, Лиджи Наминов Шарапов, Улан Бальдинова, Нирман Улаев, Лиджи Шаранова.

О ценности рассматриваемой коллекции и ее собирателе писал В. В. Богачев, считая И. И. Попова «лучшим в России, и вероятно вообще, ученым знатоком калмыков (также монгольских языков и литературы), который, по окончании университетского курса и завершении образования в Лейпциге, поселился среди калмыков и жил двадцать лет, полюбив этот народ, переболев его горестями и радуясь малыми его радостями» [Очерки географии... 1919, 283–284]. В. А. Закруткин пишет следующее: «...трудно сказать, что больше всего интересовало Попова. Он записывает исторические сведения о калмыках, делает многочисленные переводы специальных исследований, ведет записки, просит калмыков делать для него различные рисунки, фиксирует обряды, но охотнее всего изучает фольклор. Можно, пожалуй, сказать, что И. И. Попов был фанатиком в собирании калмыцкого фольклора. Он собрал множество сказок, пословиц, загадок» [Калмыцкий эпос «Джангар» 1940, 254].

Относительно сохранности собрания И. И. Попова В. В. Богачев отмечает: «...как часто случается с русскими учеными, он почти ничего не опубликовал, а большевики, во время своего хозяйничанья в задонских степях, уничтожили его громадную библиотеку и многочисленные рукописи его изысканий» [Очерки географии... 1919, 284]. В. А. Закруткин пишет, что «часть этого собрания (девять книг) хранится в Архивном отделе УНКВД Ростовской области; часть исчезла в то время, когда фонд Попова находился в бывшем

¹ Здесь названия текстов даны в переводе И. И. Попова.

Ростовском областном архивном управлении» [Калмыцкий эпос «Джангар» 1940, 254]. И. Кравченко замечает, что «в архивах Ростова-на-Дону хранится несколько сотен сказок, записанных И. И. Поповым и им же переведенных» [Народное творчество Калмыкии 1940, 296].

Б. Лунин одним из первых обратился к материалам И. И. Попова, опубликовав в 1938 г. сборник «Сказки донских калмыков» [Сказки донских калмыков 1938]. Следует указать, что переводы собирателя были литературно обработаны Б. Луниным. Переводы сказок в данном издании можно охарактеризовать как вольные, искажающие оригинальный калмыцкий текст.

Дальнейшие публикации сказок из коллекции И. И. Попова как на калмыцком, так и в переводе на русский язык подвергались значительной литературной обработке в целом ряде изданий: «Народное творчество Калмыкии» [Народное творчество Калмыкии 1940], «Хальмг туульс» (Калмыцкие сказки) [Хальмг туульс 1961], «Калмыцкие народные сказки» [Калмыцкие народные сказки 1961], «Калмыцкие сказки» [Калмыцкие сказки 1962а] и «Калмыцкие народные сказки» [Калмыцкие народные сказки 1962б], «Хальмг туульс» (Калмыцкие сказки) [Хальмг туульс 1979], «Калмыцкие народные сказки» [Калмыцкие народные сказки 1978], «Сандаловый ларец» [Сандаловый ларец 2002].

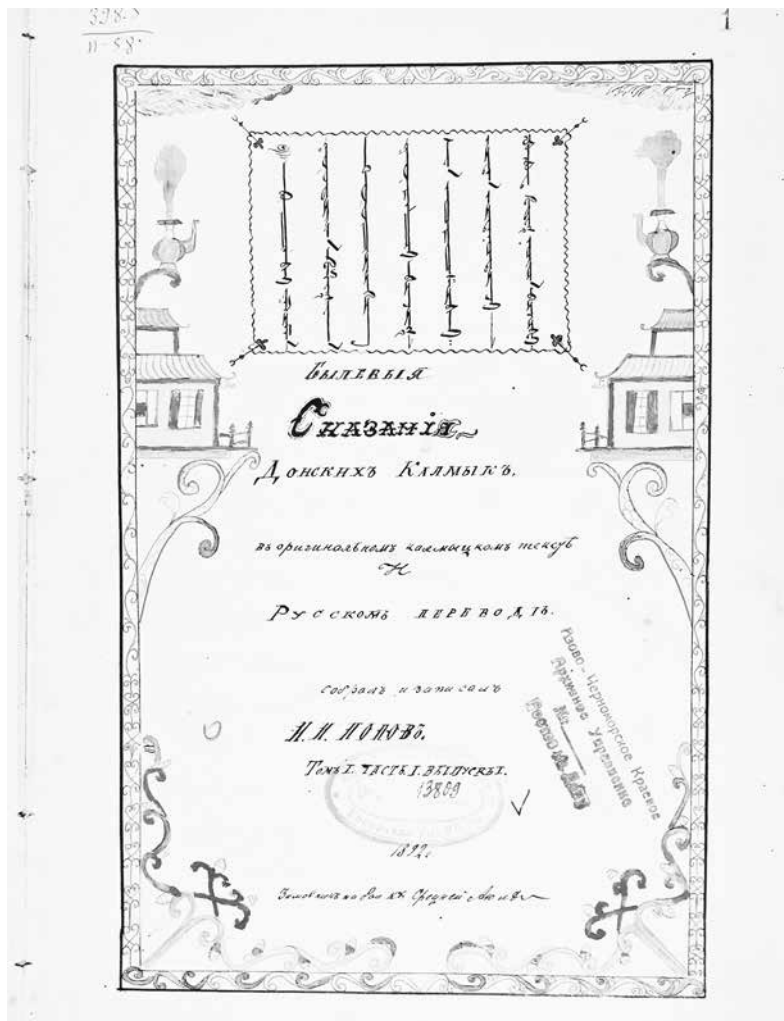
Записи сказок представлены в двух рукописных книгах-тетрадах [ГА РО. Ф. 55. Оп. 1. № 13805, 13810]. В одной из них зафиксировано 9 сюжетов, а в другой — 42. Это богатырские, волшебные, бытовые и кумулятивные сказки. Проведенное нами исследование показало, что многие из них не находят соответствий в указателях сказочных сюжетов (АТ, СУС) и являются локальными по характеру бытования. Более того, некоторые не имеют вариантов среди опубликованных сказочных сюжетов калмыков.

Важно подчеркнуть, что среди записей сказок И. И. Попова значительное место занимают кумулятивные сюжеты. Из 51 текста 9 имеют цепевидную структуру: «Ик арhta кенклц бор богшадан тууль» (Сказка об очень ловком и самодовольном воробье), «Аратын тууль» (Сказка о лисе), «Делунэ тууль» (Сказка

о селезенке), «Тегтхэ өвгнэ тууль» (Сказка о старике Тегтхя), «Чонын тууль» (Сказка о волке), «Бааснд толһаһан зуурдг өвгнэ тууль» (Сказка про старика, испачкавшего голову в испражнениях), «Алг доохр маштгта Алцаган өвгнэ тууль» (Сказка про старика Алцаган, имевшего пестрого, рябого, низкорослого), «Богшадан тууль» (Сказка о воробье), «Күүнэ кишгин тууль» (Сказка о человеческом счастье).

Ростовский писатель и литературовед В. А. Закруткин обратился к записям эпического наследия донских калмыков. Он пишет: «...рукопись И. И. Попова, недавно обнаруженная, хранится в архивном отделе Управления НКВД Ростовской области и представляет собою большую тетрадь типа конторской книги в 155 листов. Эта тетрадь содержит записи «Джангара» на калмыцком языке в монгольской и русской транскрипции, а также несколько отрывочных переводов «Джангара», сделанных самим собирателем. Полностью И. И. Попов записал от Бадмы Обушинова только одну песню об Улан-Хонгоре, но не перевел ее на русский язык до конца. Перевод второй половины этой песни принадлежит мне» [Закруткин 1940, 4]. В 1940 г. к 500-летию юбилею эпоса «Джангар» В. А. Закруткин издал русский перевод вышеуказанной песни, выразив благодарность за помощь в работе над переводом (подстрочник) и комментариями Муковену Манджиковичу Хаглышеву [Закруткин 1940, 5].

Сам И. И. Попов о фиксации песни «Об Улан-Хонгоре» от Бадмы Обушинова писал следующее: «...недавно слышали мы, что один молодой калмык знает кое-что из “Джангара”. Это побудило нас обратиться к нему с просьбой рассказать нам о “Джангаре”» [ГА РО. Ф. 55. Оп. 1. № 13808. Л. 119]. В предисловии собиратель приводит мнение народа об эпосе: «...она так велика, говорят калмыки, что если бы записать ее, то она могла бы сделаться вьюком двадцати девяти белых верблюдов — дромадеров. И это потому, что простые двугорбые верблюды не подняли бы “Джангара”; только более сильные, чем они — дромадеры могут сделать это. Белыми же они должны быть потому, что эта поэма так чиста, белоснежна, что везти ее могут только белые животные» [ГА РО. Ф. 55. Оп. 1. № 13808. Л. 3]. Также им отмечены представления об



Титульный лист рукописной книги-тетради И. И. Попова «Былевые сказания донских калмыков», 1892 г.
The title page of I.I. Popov's handwritten book-notebook "Past Tales of the Don Kalmyks," 1892

исполнителях «поэмы»: «Подвиги фантастического князя — богатыря Джангара, по имени которого названа и сама поэма, воспеты воскресшим от смерти человеком, своего рода тенью, призраком, "не имеющим рода — корня, а потому и не способным произвести плод — потомство". Поэтому кто увлечется Джангаром — будет без потомства, его род прервется...» [ГА РО. Ф. 55. Оп. 1. № 13808. Л. 3]. К сожалению, кроме этих разрозненных рассказов от Бадмы Обушинова и Лиджи Шаропова, ему больше ничего не удалось узнать о бытовании эпоса среди донских калмыков.

Эпическая песнь сказителя Б. Обушинова приведена в транскрипции на кириллице сплошным текстом без разбивки

на стихотворные строки. При изучении рукописи обнаружены лишь единичные зачеркивания и исправления, также встречаются слова, к которым в круглых скобках даны иные варианты его написания, что говорит о чистой записи. В конце рукописи отмечена немаловажная деталь — что запись производилась ночью.

Оригинал песни в записи И. И. Попова под названием «Баатър Улан Хоңъър Авльңъ хаанла бэаре бэрелдегсен бөлег» был издан только в 1978 г. [Джангар 1978. 2 Т. 354–405]. А. Ш. Кичиков, подготовивший калмыцкий текст данной песни к публикации, отмечает, что «глава отличается, с одной стороны, сказочной архаичностью и бытовыми подробностями местного, донского происхождения,

с другой — представляет интерес как версия донских калмыков, живших изолированно от основной массы калмыцкого населения» [Кичиков 1997, 176].

Сюжет песни сказителя Бадмы Обушинова одноходовый, ее структура выдержана в соответствии с традиционной линией эпического жанра: пролог, пир, ультиматум, сражение и временная смерть богатыря, исцеление, битва двух войск, победа и возвращение домой. Описание страны в прологе краткое, но содержит основные мифологические архетипы — гора, океан, река, дворец. Наиболее ранние стадийные пласты, отраженные в эпической песне, восходят к основному мифологическому принципу — «бинарной логике», которая прослеживается в описании реки с двусторонним течением, красоты суженой Джангара, когда ее сравнивают с солнцем и луной. Архаическая семантика видится и в изображении героев-богатырей, обладающих каменными телами, и в описании Кёке Галзана, коня богатыря Хонгора, как имеющего крылья, и др.

Наряду с рукописными книгами сказок и эпической песней И.И. Поповым составлены еще пять книг-тетрадей по другим жанрам народного творчества калмыков.

Рукопись книги-тетради «Былевые сказания донских калмыков» некомплектна: из 29 заявленных в оглавлении текстов представлены только 16 (15 записаны от Кирсана Атинова, один — от Арсалана Мукёвюнова) [ГА РО. Ф. 55. Оп. 1. № 13809]. В данной рукописной книге-тетради автор во вступительной статье объясняет выбор названия его сборника, рассуждает о термине *tūji* 'история, повествование, повесть-быль', о необходимости изучения монгольского языка, сетует на нехватку пособий и полагает, что «калмыцкий язык должен быть предварительной школой при изучении монгольского языка». Он поясняет, что составленный им сборник, с одной стороны, «сборник образцов живой народной речи», с другой — «может быть средством познания жизни, духа, воззрений и идеала народа» [ГА РО. Ф. 55. Оп. 1. № 13809. Л. 7]. Переводы нескольких образцов преданий включены в единственную опубликованную работу И.И. Попова «Донские калмыки-казаки» [Очерки географии... 1919] и не раз перепечатывались из нее.

Малым жанрам фольклора донских калмыков посвящены две рукописные книги-тетради собирателя: в одну книгу вошли пословицы и поговорки, в другую — загадки.

Сборник с названием «Пословицы и поговорки донских калмыков. В оригинальном тексте и русском переводе. Собраны и записаны И.И. Поповым» состоит из предисловия, оглавления, калмыцкого текста пословиц на «ясном письме», транскрипции кириллицей, перевода на русский язык и примечаний. В предисловии И.И. Попов пишет: «...в настоящем мы желаем предложить вниманию интересующихся Монгольским народом вообще и его многими племенами пословицы и поговорки донских Калмык, как одного из племен народа Монгольского. Тот материал, с которым нам теперь придется иметь дело, обозначается калмыцким словом «үлигорь» (если мы постараемся взглянуть на значение этого слова, то найдем, что слово «үлигорь» будет в русском переводе следующего значения: сравнение, пример, образец, модель, притча, повесть, сказка, пословица, поговорка, доказательство примером, красота) в книжном языке Монгольском и Калмыцком слово «үлигорь» действительно имеет столь много значений, как мы указали. Что же касается разговорного языка, то калмыки придают этому слову только следующие значения: сравнение, пример, доказательство примером, притча, пословица и поговорка — особенно же два последних» [ГА РО. Ф. 55. Оп. 1. № 1387. Л. 2].

Особую ценность представляют комментарии И.И. Попова, в которых даются значения отдельных слов, толкования некоторых пословиц и поговорок на калмыцком языке, по всей видимости, записанные со слов информантов. Следует отметить, что образцы паремий в записи И.И. Попова введены в научный оборот на языке оригинала [Горяева 2012], также имеется археографическое описание рукописи пословиц и поговорок [Горяева 2020].

Рукописная тетрадь под названием «Загадки донских калмыков» структурирована следующим образом: предисловие, тексты загадок с отгадками на «ясном письме», перевод на русский язык, транскрипция в кириллице и примечания [ГА РО. Ф. 55. Оп. 1. № 13807]. Примечания к загадкам содержат как пояснения отдельных

словоформ, так и толкования загадок. В некоторых случаях даны зарисовки, например, сапог с указанием его составных частей (колодка, клин верхний и средний).

В предисловии к представленному жанру И.И. Попов воспроизводит процесс загадывания и разгадывания загадок, происходящий в игровой форме среди детей. С.В. Мирзаева отмечает, что описываемое И.И. Поповым «высмеивание проигравших» является пережитком ранней обрядовой функции загадки [Мирзаева 2020, 795].

В рукописной тетради «Переводы разных сочинений с калмыцкого на русский» представлены «Алмазная сутра», «Сутра Будды Амиитахи» и др., комментарии к ним, предсказания и сочинения, относящиеся к повествовательной и обрядовой литературе [ГА РО. Ф. 55. Оп. 1. № 13811].

Некоторые рукописные книги-тетради представлены в нескольких частях,

о чем свидетельствуют записи И.И. Попова о продолжении рукописи. О тетрадях с продолжениями нам пока ничего неизвестно. Вероятно, что при передаче фондов из архива в архив материалы И.И. Попова могли быть ошибочно отнесены к личному фонду другого человека — Н.Н. Попова, чьи дела также хранятся в ГА РО. Возможно, они находятся в других архивах страны, как это произошло с тетрадью, оказавшейся в коллекции А.М. Позднеева.

Обнаружение недостающих тетрадей и иных данных о рукописях И.И. Попова, переложение их на современную графику, перевод на русский язык полной коллекции расширит представления о народном творчестве калмыков России и послужит дополнительной базой для его нового осмысления, а также типологических исследований фольклора тюрко-монгольских народов.

Источники и материалы

ГА РО — Государственный архив Ростовской области. Ф. 55. Оп. 1. № 1387, 13805, 13807, 13808, 13809, 13810, 13811.

Джангар 1978 — Джангар: Калмыцкий героический эпос. Т. 1, 2. М.: Наука, 1978. На калм. яз.

Калмыцкий эпос «Джангар» 1940 — Калмыцкий эпос «Джангар» / Ред., вступ. ст. и прим. В.А. Закруткина. Ростов н/Д: Ростов. обл. книгоизд-во, 1940.

Калмыцкие народные сказки 1961 — Калмыцкие народные сказки / Под ред. И.К. Илишкина, У.У. Очирова. Элиста: Калм. кн. изд-во, 1961.

Калмыцкие сказки 1962а — Калмыцкие сказки / Под ред. И.К. Илишкина, У.У. Очирова. Элиста: Калмгосиздат, 1962.

Калмыцкие народные сказки 1962б — Калмыцкие народные сказки / Сост. и предисл. Б.О. Джимбинова. М.: Гослитиздат, 1962.

Калмыцкие народные сказки 1978 — Калмыцкие народные сказки: Пер. с калм. / Под ред. В. Егорова. Элиста: Калм. кн. изд-во, 1978.

Народное творчество Калмыкии 1940 — Народное творчество Калмыкии / Сост., вступ. ст., коммент. И. Кравченко. Сталинград; Элиста: Обл. книгоизд-во, 1940.

Очерки географии... 1919 — Очерки географии Всевеликого Войска Донского / Сост. В.В. Богачев. Новочеркасск: Изд-во отдела народного просвещения Всевеликого Войска Донского, 1919.

Попов 1919 — Попов И.И. Донские калмыки-казаки // Очерки географии Всевеликого Войска Донского / Сост. В.В. Богачев. Ново-

черкасск: Отдел народного просвещения Всевеликого Войска Донского, 1919 (обл. 1918). С. 284–329.

Сазыкин 1988 — Сазыкин А.Г. Каталог монгольских рукописей и ксилографов Института востоковедения Академии наук СССР. М.: Наука, 1988.

Сандаловый ларец 2002 — Сандаловый ларец: Калмыцкие народные сказки / Сост., пер., вступ. ст. Т.Г. Басанговой. Элиста: Калм. кн. изд-во, 2002.

Сказки донских калмыков 1938 — Сказки донских калмыков / Сост. Б. Лунин. Ростов н/Д: Ростиздат, 1938.

Хальмг туульс 1961 — Хальмг туульс. 1-гч боть / Сост. Б. Сангаджиева, Л. Сангаев. Элиста: Калм. кн. гос. изд-во, 1961. На калм. яз.

Хальмг туульс 1979 — Хальмг туульс. Переизд. / Под ред. Е.А. Буджалова. Элиста: Калм. кн. изд-во, 1979. На калм. яз.

Исследования

Алексеева 2010 — Алексеева П.Э. Иван Попов — собиратель калмыцкого фольклора // О людях и времени. Элиста: КИГИ РАН, 2010. С. 77–79.

Горяева 2012 — Горяева Б.Б. Калмыцкие пословицы и поговорки в записи И.И. Попова // Давид Кугультинов — поэт, философ, гражданин: Матер. Всерос. науч. конф., посв. 90-летию со дня рождения поэта (г. Элиста, 11–12 апреля 2012 г.). Элиста: Изд-во КалмГУ, 2012. С. 89–92.

Горяева 2020 — Горяева Б.Б. Археографическое описание сборника калмыцких пословиц в записи И.И. Попова // Вестник Северо-

Восточного федерального университета им. М. К. Аммосова. 2020. № 6 (80). С. 57–70.

Закруткин 1940 — Закруткин В. А. К истории изучения «Джангара» // Калмыцкий эпос «Джангар» / Ред., вступ. ст. и прим. В. А. Закруткина. Ростов н/Д: Ростов. обл. книгоизд-во, 1940. С. 5–88.

Иориш 2003 — Иориш И. И. Важнейшие события жизни и деятельности А. М. Позднеева // Mongolica-VI. СПб.: Петербургское востоковедение 2003. С. 26–27.

Кичиков 1997 — Кичиков А. Ш. Героический эпос «Джангар»: Сравнительно-типологическое исследование памятника. М.: Вост. лит., 1997.

Мирзаева 2020 — Мирзаева С. В. О народно-бытовой традиции загадывания загадок у донских калмыков (по материалам И. И. Попова) // Oriental Studies. 2020. Т. 13. № 3. С. 790–803.

© Д. В. Убушиева, 2021

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ

Убушиева Д. В. <https://orcid.org/0000-0002-5547-4006>

Кандидат филологических наук, старший научный сотрудник Калмыцкого научного центра РАН: Российская Федерация, 358000, г. Элиста, ул. И. К. Илишкина, д. 8; тел.: +7 (84722) 3-55-06; e-mail: bib.danara@yandex.ru

Unpublished Kalmyk Folklore: I. I. Popov's Collection

Danara V. Ubushieva

(Kalmyk Scientific Center, Russian Academy of Sciences:
8, Ilshkin str., Elista, 358000, Russian Federation)

Summary. *The study of Kalmyk folklore has a two-century history, but despite this, there is still unpublished material by Kalmyks stored in the archives of the Russian Federation. The State Archive of the Rostov Region has a collection of folklore works recorded by the horse breeder and amateur ethnographer I. I. Popov. Seven of his handwritten notebook books contain fairy tales, epic songs, legends, riddles, proverbs, and translations of religious writings. They have a common structure: title, table of contents, preface, folklore samples in "clear writing," transcription in Cyrillic (with additional signs to indicate the sounds of the Kalmyk language, long and unclear vowels), translation into Russian, commentary. In the notes, along with the interpretation of individual lexemes, descriptions of individual rituals, and archaic notions from the pre-Buddhist period are also given. The introduction of this collection into scholarly circulation will expand our understanding of the folk art of the Kalmyks of Russia and will serve as an additional source for typological studies of the folklore of the Turkic-Mongolian peoples.*

Key words: I. I. Popov, archive, unpublished material, Kalmyk folklore, Oirat Clear Script, epic, fairy tales, non-fairy tale prose, minor genres.

Acknowledgment. *The research was carried out with the financial support of the Russian Foundation for Basic Research, project no. 20-012-00287, "Unpublished Kalmyk Folklore from I. I. Popov's Archive."*

Received: September 22, 2020.

Date of publication: November 25, 2021.

For citation: Ubushieva D. V. Unpublished Kalmyk Folklore: I. I. Popov's Collection. *Traditional Culture*. 2021. Vol. 22. No. 3. Pp. 153–160. In Russian.

DOI: <https://doi.org/10.26158/TK.2021.22.4.013>

References

Alekseeva P. E. (2010) Ivan Popov — sobiratel' kalmytskogo fol'klora [Ivan Popov, Collector of Kalmyk Folklore]. In: *O lyudyakh i vremeni* [About People and Periods]. Elista: KIGI RAN. Pp. 77–79. In Russian.

Goryaeva B. B. (2012) Kalmytskie poslovitsy i pogovorki v zapisi I. I. Popova [Kalmyk Proverbs

and Sayings Recorded by I. I. Popov]. In: David Kugultinov — poet, filosof, grazhdanin [David Kugultinov: Poet, Philosopher, Citizen]. Proc. of the Russian Schol. Conf. Devoted to the 90th Anniversary of D. Kugultinov (Elista, April 11–12, 2012). Elista: Izdatel'stvo KalmGU. Pp. 89–92. In Russian.

Goryaeva B. B. (2020) Arkheograficheskoe opisanie sbornika kalmytskikh poslovits v zapisi

si I.I. Popova [Archaeographic Description of the Collection of Kalmyk Proverbs Recorded by I.I. Popov]. *Vestnik Severo-Vostochnogo federal'nogo universiteta im. M.K. Ammosova* [Vestnik of North-Eastern Federal University]. 2020. No. 6 (80). Pp. 57–70. In Russian.

Iorish I. I. (2003) Vazhneishie sobytiya zhizni i deyatelnosti A. M. Pozdneeva [The Most Important Events in the Life and Work of A. M. Pozdneev]. In: *Mongolica-VI*. St. Petersburg: Peterburgskoe vostokovedenie. Pp. 26–27. In Russian.

Kichikov A. Sh. (1997) Geroicheskii epos “Dzhangar”. Sravnitel'no-tipologicheskoe issledovanie pamyatnika [The Heroic Epos “Jangar”: Comparative and Typological Research on the Monument]. Moscow: Vostochnaya literatura. In Russian.

Mirzaeva S. V. (2020) O narodno-bytovoii traditsii zagadyvaniya zagadok u donskikh kalmy-

kov (po materialam I.I. Popova) [About the Folk and Everyday Life Tradition of Guessing Riddles Among the Don Kalmyks (Based on the Materials of I. I. Popov)]. *Oriental Studies*. 2020. Vol. 13. No. 3. Pp. 790–803. In Russian.

Popov I. I. (1919) Donskie kalmyki-kazaki [The Don Kalmyks-Cossacks]. In: *Ocherki geografii Vsevelikogo Voiska Donskogo* [Essays on the Geography of the Greatest Don Cossack Host]. Comp. by V. V. Bogachev. Novocherkassk: Otdel narodnogo prosveshcheniya Vsevelikogo Voiska Donskogo. Pp. 284–329. In Russian.

Zakrutkin V. A. (1940) K istorii izucheniya “Dzhangara” [To the History of the Study of “Jangar”]. In: *Kalmytskii epos “Dzhangar”* [The Kalmyk Epic “Jangar”]. Ed. by V. A. Zakrutkina. Rostov-on-Don: Rostovskoe oblastnoe knigoizdatel'stvo. Pp. 5–88. In Russian.

© D. V. Ubushieva, 2021

ABOUT THE AUTHOR

Danara V. Ubushieva <https://orcid.org/0000-0002-5547-4006>

E-mail: bib.danara@yandex.ru

Tel.: +7 (84722) 3-55-06

8, Ilishkin str., Elista, 358000, Russian Federation

PhD in Philology, Senior Researcher, Kalmyk Scientific Center, Russian Academy of Sciences



This is an open access article distributed under the Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY4.0)